

Colonial Latin American Historical Review

Volume 5
Issue 4 *Volume 5, Issue 4 (Fall 1996)*

Article 8

9-1-1996

Editado por Rima de Vallbona, Vida i sucesos de la Monja Alférez: autobiografía atribuida a doña Catalina de Erauso

María Caballero

Follow this and additional works at: <https://digitalrepository.unm.edu/clahr>

Recommended Citation

Caballero, María. "Editado por Rima de Vallbona, Vida i sucesos de la Monja Alférez: autobiografía atribuida a doña Catalina de Erauso." *Colonial Latin American Historical Review* 5, 4 (1996): 482. <https://digitalrepository.unm.edu/clahr/vol5/iss4/8>

This Book Review is brought to you for free and open access by UNM Digital Repository. It has been accepted for inclusion in Colonial Latin American Historical Review by an authorized editor of UNM Digital Repository. For more information, please contact disc@unm.edu.

Vida i sucesos de la Monja Alférez: autobiografía atribuida a doña Catalina de Erauso. Edición, introducción y notas de Rima de Vallbona. (Tempe: Center for Latin American Studies Press, Arizona State University, 1992. x + 236 pp. Ilustraciones, apéndices, notas, bibliografía. \$30.00 encuadernado en tela, \$25.00 libro en rústica.)

Es éste un trabajo que reúne dos corrientes de moda en la literatura mundial: la autobiografía como género literario y la literatura femenina cuyo impacto en los Estados Unidos arranca de los años setenta. Lo cierto es que en los últimos decenios esos dos cauces suelen fundirse: la mujer toma la pluma para autodescubrirse y encontrar un lugar en el mundo a través de la escritura. Aunque el texto que comentamos se recupera al hilo de esa moda crítica, su escritura no corresponde exactamente a esa actitud. El lector se encuentra ante un texto de lectura fascinante en el que a tono con el sesgo creativo de la prosa del Nuevo Mundo—véase los trabajos de Enrique Pupo-Walker, por ejemplo—se ha ficcionalizado un indudable trasfondo histórico. En efecto, Catalina de Erauso existió, según atestigua el manuscrito de la Real Academia de la Historia madrileña que reproduce la presente edición crítica; su aventura americana como "mujer vestida de hombre," tan a la moda en el Siglo de Oro, va mucho más allá de lo que sugiere el teatro de la época.

Partiendo del dato de que la lengua nativa de Erauso es el euskera, Rima de Vallbona desarrolla un meticuloso razonamiento para concluir que, si bien en la base del texto de la *Vida i sucesos* subyace el original autógrafo de la Monja Alférez, probablemente autora y narradora no son las mismas. La abundancia de secuencias narrativas de aventuras y la correlativa escasez de datos personales e introspectivos avalan esta conclusión. En ese sentido, disminuye el interés de este texto como literatura femenina ya que al no coincidir autor y narrador, el autor no tiene necesariamente que ser una mujer. En la introducción y para poner las cosas en su sitio, se corrigen los abundantes anacronismos textuales de acuerdo a las fuentes históricas de la época.

Tal vez lo más serio del trabajo vaya encaminado a desbrozar la génesis textual. En esta línea, y tras señalar las dos ediciones de Joaquín María Ferrer, se discute la posibilidad de que el documento sea una falsificación del siglo XVIII o parte de la homónima comedia de Montalván. Ambas posibilidades se desechen tras cotejar la lengua y diferencias textuales.

El trabajo es serio, riguroso y deja abierta a futuros investigadores una serie de interrogantes que se plantean con gran honestidad intelectual, sin la vana pretensión de solucionar "todo." Una amplia y cuidada bibliografía, así como una serie de apéndices destinados a recoger las versiones que generó a lo largo de los siglos la rocambolesca vida de Erauso (véase también la nota

10 en la introducción) completan esta edición crítica, absolutamente imprescindible para la historia de la literatura hispanoamericana.

María Caballero
Departamento de Filología
Universidad de Sevilla